

L'audacia della colpevolezza: gli Stati Uniti e il rapporto UNODC sul crimine organizzato

L'audace de la culpabilité : les États-Unis et le rapport UNODC sur le crime organisé

The Audacity of Guilt: The U.S. and the UNODC's Report on Organized Crime

*Mary F. Dominick**

Riassunto

Come previsto l'anno scorso in questa rivista, il cancro dei cartelli di droga messicani si è diffuso unitamente, anche se in modo discreto, ai discorsi impolitici sul « fallimento dello stato » e sulle sue ramificazioni con la politica americana estera ed interna.

Di rado, tuttavia, nelle considerazioni sulle allarmanti prospettive della crescente e orribile violenza messicana – inclusi i dibattiti che accompagnarono il varo del rapporto di Antonio Maria Costa “UNODC’s 2010 Drug and Organized Crime Reports” a New York e a Washington, D.C., la scorsa estate – viene puntato il dito contro la causa principale della guerra fallita contro i cartelli criminali, ovvero la domanda statunitense di cocaina, di marijuana, di oppiacei e di droghe sintetiche ed i suoi corollari: approvvigionamento illegale, riciclaggio di denaro e armi.

Questo articolo cerca di approfondire le analisi sulla situazione critica del Messico rivelando l'ampiezza, la profondità e la diffusione dell'uso illegale di droga e degli altri reati ad essa connessi nella società statunitense, tanto a livello pubblico che privato.

Gli standard per i controlli e le autorizzazioni di sicurezza federale, durante gli ultimi venticinque anni, sono stati allentati a tal punto che un passato “senza droga” è l'eccezione e non la regola per l'operato dei servizi pubblici governativi.

Le peggiori e le più critiche rivelazioni sono quelle che riguardano quei funzionari, eletti e nominati ad alto livello, che hanno corrotto le regole della legge negli Stati Uniti giustificando e/o mentendo sulle proprie colpe passate e presenti. È solamente grazie al “governo trasparente, il miglior disinfettante” (“*sunshine government, the best disinfectant*”) che il presente del Messico non diverrà il futuro degli Stati Uniti e che entrambi i sistemi americani potranno ripristinare l'inviolabilità della supremazia della legge.

Résumé

Comme cela avait été prédit l'an dernier dans cette revue, le cancer des cartels de la drogue mexicains s'est métastasé et des discours impolitiques sur la « faillite de l'état » et sur son impact concernant la politique étrangère et intérieure américaine se sont répandus, bien que restants encore relativement discrets.

Parmi ces considérations et discours sur les perspectives effrayantes de la violence toujours croissante et terrifiante au Mexique – et même dans les débats qui ont entouré le lancement du rapport de Antonio Maria Costa « UNODC's 2010 Drug and Organized Crime Reports » à New York et à Washington, D.C., l'été dernier – rares sont pourtant ceux qui pointent du doigt vers la cause première de la guerre perdue contre les drogues illégales, à savoir la demande américaine de cocaïne, de marijuana, d'opiacés et de drogues synthétiques et ses corollaires : approvisionnement et distribution criminels ; blanchiment d'argent et armes.

Cet article cherche à enrichir les analyses sur la situation critique du Mexique en soulignant l'étendue et l'ancrage profond de l'usage illégal de stupéfiants et des autres délits liés aux drogues dans la société américaine, tant au niveau public que privé.

Par exemple, au niveau fédéral, les standards en matière d'enquête préalables et de délivrance des habilitations de

* Member of the District of Columbia and State of Alabama Bars; Wein and Jervey Fellow of Columbia Law School, New York; LL.M. Columbia Law School; J.D.; B.A. Vanderbilt University, Nashville, Tennessee.

sécurité ont été, pendant les vingt-cinq dernières années, assouplis à un point tel qu'un passé « *drug-free* » (sans drogue) est l'exception et non pas la règle pour l'emploi dans les services publics gouvernementaux.

Les révélations les pires et les plus critiques sont celles qui concernent ces fonctionnaires de haut niveau, élus et/ou nommés, qui ont corrompu l'état de droit aux Etats-Unis en justifiant et/ou en mentant sur leurs propres culpabilités passées et présentes. C'est seulement au travers de la mise en œuvre de la formule « *sunshine government, the best disinfectant* » (qui signifie que le meilleur remède vient du développement de la transparence au niveau gouvernemental) que le présent du Mexique ne deviendra pas l'avenir des États-Unis et que les deux systèmes américains seront en mesure de rétablir le caractère sacré et inviolable de la règle de droit.

Abstract

As predicted in this journal last year, the cancer of Mexico's drug cartels has metastasized and impolitic discussions of "failed state" and its ramifications for U.S. foreign and domestic policy are taking place, albeit quietly. Rarely in considerations of the frightening prospects of Mexico's ever increasing, horrific violence, however, including the discussions which surrounded Antonio Maria Costa's launching of the UNODC's 2010 Drug and Organized Crime Reports in New York and Washington, D.C. last Summer, are fingers rightfully pointed at the root cause of the failed War against Illegal Drugs, that is, the U.S. demand for cocaine, marijuana, opiates and synthetic drugs and its criminal supply and laundering of money and weapons.

This article seeks to expand the discussions of Mexico's plight by disclosing the breadth, depth and height of illegal drug use and other drug-related crimes in U.S. society, at both public and private levels. Standards for federal security "vetting" or clearance have been relaxed over the last twenty-five years to such an extent that a drug-free past is the exception, not the rule for government employment. The worst and most critical disclosures must come from those very high elected and appointed officials who have corrupted the rule of law in the U.S. by excusing and/or lying about their own past and present culpabilities. It is only by "sunshine government, the best disinfectant" that Mexico's present will not become the U.S. future and that both American systems may restore the sanctity of the rule of law.